

Prudence BENATAR

6 Chemin des Ecluses
Tuilières
24520 Mouleydier
France

**SWORN TRANSLATOR &
COURT-APPOINTED INTERPRETER
SWORN IN BY BORDEAUX COURT OF APPEAL
FRENCH/ENGLISH**

Tel : +33 (0)5 53 73 60 80

Mob : +33 (0)6 86 01 45 89

prudence@aquitaine-language-services.com

www.aquitaine-language-services.com

QUALIFICATIONS & ACCREDITATIONS

2009: Member of UNETICA	National Union of Court-Appointed Translators & Interpreters
2006: Sworn Translator & Court-Appointed Interpreter	Sworn in by Bordeaux Court of Appeal
1998: Diploma in Translation	Institute of Linguists , London, UK
1991: MA (Hons) (Cantab.)	English Literature, Cambridge University , UK
1989: BA (Hons) (Cantab.) 2.1	English Literature, Cambridge University , UK

PROFESSIONAL EXPERIENCE

2008 - *present* **Full time, freelance court-appointed translator & interpreter**
Other than my numerous individual clients, I now mainly work with local lawyers, notaries and bailiffs as well as the courts and police.

1995-2008 **Part time freelance translator & interpreter**
Commercial and publicity material, websites, menus etc. Interpreter: wine fairs, in meetings and while helping clients with the administration involved in settling in a new country.

2006-2008 **Lafayette Immobilier**: Secretarial & reception work for an estate agency. International client base. Sales, liaising with notaries, interpreting between potential buyers and homeowners and during exchange of contracts.

1996 – 2006 Working on, and helping to run, a family-owned vineyard in Colombier, Dordogne. Administration (inclusive of customs declarations and registration of employees). Fully involved in the production and commercialisation of the wine.

1995-1996 **Assistant Manager**, Sadillac Golf Club (Dordogne)
Dealing with the public.
Interpreting for international client base.

1991-1994 **Start-up**, Boisse (Dordogne)
Set up a small business making homemade, organic produce, particularly bread.
Sale of produce on five local markets.

1991-1992 **Bookseller**: *Blackwells Ltd*, Nottingham and *Books Etc.* Charring Cross Road, London
Sales. Recommendations and advice for customers.

PERSONAL DETAILS

British-born, permanently resident in the Dordogne, France since 1992, acquired dual nationality in 2004, bilingual.